

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 35:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz oni odpowiedzieli: Nie pijemy wina, gdyż Jonadab,* ** syn Rekaba, nasz ojciec, rozkazał nam, mówiąc: Nie pijcie wina ani wy, ani wasi synowie na wieki!***1)2)3)

1) Jonadab, יְהוֹנָדָב (jonadaw), l. Jehonadab, czyli: JHWH jest szlachetny (l. hojny). Jeśli chodzi o Jonadaba opisanego w <x>120 10:15</x>, 23-24, to jego ród zachowywał jego nakaz przez 250 lat, ponieważ reforma Jehu miała miejsce w 841 r. p. Chr., a opisywane przez Jeremiasza wydarzenie miało miejsce ok. 603 r. p. Chr.

2) <x>120 10:15</x>

3) <x>40 6:2-4</x>